

**EVROPSKÁ ÚMLUVA  
O OCHRANĚ ZVÍŘAT CHOVANÝCH  
PRO HOSPODÁŘSKÉ ÚČELY**

RADA EVROPY

ŠTRASBURK

Předběžné znění

ČLENSKÉ STÁTY RADY EVROPY,

signatáři této úmluvy,

domnívajíce se, že je žádoucí přijmout společné předpisy na ochranu zvířat chovaných k hospodářským účelům, zejména v moderních systémech intenzivního chovu zvířat,

SE DOHODLY TAKTO:

**KAPITOLA I**

**Obecné zásady**

*Článek 1*

Tato úmluva se použije zejména na chov, péči a ustájení zvířat, a zejména na zvířata v moderních systémech intenzivního chovu zvířat. Pro účely této úmluvy se „zvířaty“ rozumějí zvířata chovaná pro produkci potravin, vlny, kůže nebo kožešin nebo pro jiné hospodářské účely a „moderními systémy intenzivního chovu zvířat“ se rozumějí systémy, které převážně využívají technická zařízení ovládaná prostřednictvím automatizovaných postupů.

*Článek 2*

Každá smluvní strana uvede v účinnost zásady dobrých životních podmínek zvířat stanovené v článcích 3 až 7 této úmluvy.

*Článek 3*

Zvířatům musí být zajištěno ustájení, krmivo, voda a péče takovým způsobem, který – s ohledem na jejich druh, stupeň vývoje, přizpůsobení a zdomácnění – odpovídá jejich fyziologickým a etologickým potřebám v souladu se získanými zkušenostmi a vědeckými poznatky.

*Článek 4*

1. Volnost pohybu, která je pro zvíře s ohledem na jeho druh a v souladu se získanými zkušenostmi a vědeckými poznatky přiměřená, nesmí být omezena tak, aby zvířeti působila zbytečné utrpení nebo újmu na zdraví.
2. Pokud je zvíře nepřetržitě nebo pravidelně uvazováno nebo umístováno do omezeného prostoru, musí mít k dispozici takový prostor, který je v souladu se získanými zkušenostmi a vědeckými poznatky přiměřený jeho fyziologickým a etologickým potřebám.

#### Článek 5

Osvětlení, teplota, vlhkost, výměna vzduchu, ventilace a další okolní podmínky, jako jsou koncentrace plynu nebo hlučnost místa, v němž je zvíře ustájeno, musí odpovídat – s ohledem na druh, stupeň vývoje, přizpůsobení a zdomácnění zvířete – fyziologickým a etologickým potřebám zvířete v souladu se získanými zkušenostmi a vědeckými poznatky.

#### Článek 6

Žádnému zvířeti se krmivo ani tekutiny nesmějí podávat takovým způsobem, který by mu mohl způsobit zbytečné utrpení nebo poranění, ani se mu nesmí podávat krmivo nebo tekutina obsahující látky, které by mu mohly způsobit zbytečné utrpení nebo újmu na zdraví.

#### Článek 7

1. Zdravotní stav zvířat musí být předmětem důkladné prohlídky v časových odstupech, které dostačují k tomu, aby se vyloučilo zbytečné utrpení, v případě zvířat chovaných v moderních systémech intenzivního chovu zvířat je to nejméně jednou denně.
2. Technické vybavení používané v moderních systémech intenzivního chovu zvířat musí být podrobováno důkladné prohlídce nejméně jednou denně a jakákoli zjištěná závada se musí odstranit v co nejkratší možné době. Není-li možné závadu odstranit neprodleně, přijmou se okamžitě opatření, která zabezpečí dobré životní podmínky zvířat.

## KAPITOLA II

### Podrobné pokyny pro provádění

#### Článek 8

1. Do jednoho roku od vstupu této úmluvy v platnost se zřídí stálý výbor.
2. Každá smluvní strana má právo jmenovat svého zástupce ve stálém výboru. Kterýkoli členský stát Rady Evropy, který není smluvní stranou této úmluvy, má právo být ve výboru zastoupen pozorovatelem.
3. Generální tajemník Rady Evropy svolá stálý výbor, kdykoli to shledá nezbytným, a vždy, kdy o svolání výboru požádá většina zástupců smluvních stran nebo zástupce Evropského hospodářského společenství, které je samo o sobě smluvní stranou.
4. Většina zástupců smluvních stran představuje usnášeníschopný počet pro konání zasedání stálého výboru.
5. Stálý výbor přijímá rozhodnutí většinou odevzdaných hlasů. Jednomyslnost odevzdaných hlasů však lze vyžadovat při:

- a) přijímání doporučení podle čl. 9 odst. 1;
  - b) rozhodování o připuštění jiných pozorovatelů než pozorovatelů uvedených v odstavci 2 tohoto článku;
  - c) přijímání zprávy uvedené v článku 13; tato zpráva by v případě potřeby měla uvádět různé stanoviska.
6. Stálý výbor vypracuje vlastní jednací řád s výhradou ustanovení této úmluvy.

#### *Článek 9*

1. Stálý výbor odpovídá za přípravu a přijetí doporučení určených smluvním stranám, která obsahují prováděcí ustanovení k zásadám uvedeným v kapitole I této úmluvy, založená na vědeckých poznatcích o různých druzích zvířat.
2. Za účelem plnění povinností vyplývajících z odstavce 1 tohoto článku Stálý výbor sleduje vývoj vědeckého výzkumu a nové metody chovu zvířat.
3. Pokud stálý výbor nerozhodne o delší lhůtě, nabývá doporučení účinku šest měsíců ode dne jeho přijetí výborem. Ode dne, kdy doporučení nabude účinku, smluvní strana je buď provádí, anebo uvědomí stálý výbor prostřednictvím oznámení adresovaného generálnímu tajemníkovi Rady Evropy o důvodech, na jejichž základě rozhodla, že doporučení nemůže provádět nebo nemůže již dále provádět.
4. Pokud dvě nebo více smluvních stran nebo Evropské hospodářské společenství, které je samo smluvní stranou, oznámí v souladu s odstavcem 3 tohoto článku své rozhodnutí neprovádět nebo již dále neprovádět určité doporučení, pozbývá takové doporučení účinku.

#### *Článek 10*

Stálý výbor vynaloží veškeré úsilí, aby napomohl ke smírnému vyřešení každého sporu, který by mohl vzniknout mezi smluvními stranami ohledně provádění této úmluvy.

#### *Článek 11*

Stálý výbor může na žádost smluvní strany poskytnout dobrozdání k jakékoli otázce týkající se ochrany zvířat.

#### *Článek 12*

Každá smluvní strana může jmenovat jeden nebo více orgánů, které může stálý výbor žádat o poskytnutí informací a rad, jimiž jsou mu nápomocny v jeho činnosti. Smluvní strany sdělí generálnímu tajemníkovi Rady Evropy názvy a adresy těchto orgánů.

*Článek 13*

Stálý výbor předloží Výboru ministrů Rady Evropy po uplynutí třetího roku vstupu této úmluvy v platnost a po uplynutí každého dalšího tříletého období zprávu o své činnosti a o fungování úmluvy a bude-li to považovat za nezbytné, přiloží návrhy změn úmluvy.

**KAPITOLA III**

**Závěrečná ustanovení**

*Článek 14*

1. Tuto úmluvu mohou podepsat členské státy Rady Evropy a Evropské hospodářské společenství. Podléhá ratifikaci, přijetí nebo schválení. Ratifikační listiny, listiny o přijetí nebo listiny o schválení se ukládají u generálního tajemníka Rady Evropy.
2. Tato úmluva vstoupí v platnost šest měsíců po dni uložení čtvrté ratifikační listiny, listiny o přijetí nebo listiny o schválení členským státem Rady Evropy.
3. Pokud signatářská strana ratifikuje, přijme nebo schválí úmluvu po dni uvedeném v odstavci 2 tohoto článku, vstoupí pro ni úmluva v platnost šest měsíců po dni uložení její ratifikační listiny, listiny o přijetí nebo listiny o schválení.

*Článek 15*

1. Poté, co tato úmluva vstoupí v platnost, může Výbor ministrů Rady Evropy přizvat kterýkoli třetí stát, aby k ní přistoupil za podmínek, které uzná za vhodné.
2. Přistoupení se provede uložení listiny o přistoupení, která nabývá účinku šest měsíců po dni uložení, u generálního tajemníka Rady Evropy.

*Článek 16*

1. Kterákoli smluvní strana může při podpisu nebo při ukládání své ratifikační listiny, listiny o přijetí, listiny o schválení nebo listiny o přistoupení stanovit území, na které nebo na která se tato úmluva použije.
2. Kterákoli smluvní strana může při uložení ratifikační listiny, listiny o přijetí, listiny o schválení nebo listiny o přistoupení nebo kdykoli poté prohlášením adresovaným generálnímu tajemníkovi Rady Evropy rozšířit působnost této úmluvy na kterékoli jiné území, které uvede v prohlášení a jehož mezinárodní vztahy zajišťuje nebo jehož jménem je oprávněna přijímat závazky.
3. Každé prohlášení učiněné na základě předchozího odstavce může být, pokud jde o kterékoli v něm uvedené území, vzato zpět postupem podle článku 17 této úmluvy.

*Článek 17*

1. Kterákoli smluvní strana může tuto úmluvu – nakolik se jí týká – vypovědět oznámením adresovaným generálnímu tajemníkovi Rady Evropy.
2. Výpověď nabývá účinku šest měsíců po dni doručení této výpovědi generálnímu tajemníkovi Rady Evropy.

*Článek 18*

Generální tajemník Rady Evropy oznámí členským státům Rady a každé smluvní straně, která není členským státem Rady:

- a) každý podpis;
- b) každé uložení ratifikační listiny, listiny o přijetí, listiny o schválení nebo listiny o přistoupení;
- c) každé datum vstupu této úmluvy v platnost v souladu s článků 14 a 15 uvedené úmluvy;
- d) každé takové doporučení, které je uvedeno v čl. 9 odst. 1, a datum, k němuž nabývá účinku;
- e) každé oznámení obdržené na základě ustanovení čl. 9 odst. 3;
- f) každé sdělení obdržené na základě ustanovení článku 12,
- g) každé prohlášení obdržené na základě ustanovení čl. 16 odst. 2 a 3;
- h) každé oznámení obdržené na základě ustanovení článku 17 a datum, k němuž výpověď nabývá účinku.

Na důkaz čehož připojují níže podepsaní zástupci řádně za tímto účelem zmocnění k této úmluvě své podpisy.

Ve Štrasburku dne ... března 1976, v jazyce anglickém a francouzském, přičemž obě znění jsou stejně závazná, v jediném prvopise, jenž bude uložen v archivu Rady Evropy. Generální tajemník předá ověřený opis všem signatářským a přistupujícím stranám.

Za vládu  
Kyperské republiky:

Za vládu  
Dánského království:

P. VON DER HUDE

Za vládu

Francouzské republiky:

Za vládu  
Islandské republiky:

Za vládu  
Irsko:

Za vládu  
Italské republiky:

Za vládu  
Lucemburského velkovévodství:

Za vládu  
Malty:

Za vládu  
Nizozemského království:

Za vládu  
Norského království:

Za vládu  
Řecké republiky:

Za vládu Švédského království:

Za vládu  
Švýcarské konfederace:

Za vládu  
Turecké republiky:

Za vládu  
Spojeného Království Velké Británie a  
Severního Irsko:

Peter FOSTER

Za Evropské  
hospodářské společnosti:

ISAP ISAP ISAP ISAP ISAP ISAP ISAP